Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 46 (1938)

Heft: 8

Vereinsnachrichten: An die Präsidenten der Zweigvereine des Schweiz. Roten Kreuzes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

An die Mitglieder der Direktion des Schweiz. Roten Kreuzes.

Vorläufige Mitteilung.

Wir geben Ihnen zur Kenntnis, dass die nächste Sitzung der Direktion am 14. September, 14 Uhr, stattfinden wird. Schriftliche Einladung wird folgen.

Bern, den 18. Juli 1938. *Zentralsekretariat.*

Aux membres de la Direction de la Croix-Rouge suisse.

Communication préalable.

Nous vous informons, que la prochaine séance de la Direction aura lieu le 14 septembre, à 14 h. La convocation se fera encore par écrit.

Berne, 18 juillet 1938. *Secrétariat central.*

An die Präsidenten der Zweigvereine des Schweiz. Roten Kreuzes.

Sehr geehrte Herren!

Laut Beschluss der Direktion des Schweiz. Roten Kreuzes soll vom 1. August 1938 hinweg die Kontrolle der Kurse und Feldübungen durch die Zweigvereine geschehen, die auch die Ausrichtung der Subventionen an die Kursleitung übernehmen.

Dadurch soll ein engerer Kontakt zwischen den Zweigvereinen und den in ihrem Gebiete tätigen Samaritervereinen geschaffen werden.

Die Präsidenten der Zweigvereine sind verantwortlich, dass alle Formulare so rechtzeitig an das Zentralsekretariat gelangen, dass Materialsendungen und Subventionen innert nützlicher Frist erledigt werden können.

Sofern ein Präsident eines Zweigvereins die Aufgabe nicht selbst glaubt übernehmen zu können, ist er ersucht, ein anderes Vorstandsmitglied, vorzugsweise einen Sanitätsoffizier, damit zu beauftragen und *dies dem Zentralsekretariat zu melden.*

Die Präsidenten der Zweigvereine oder die von ihnen bezeichneten Vorstandsmitglieder haben im weitern für jede Schlussprüfung und Feldübung einen Vertreter des Roten Kreuzes als Experten sicherzustellen. Bei der Wahl dieser Vertreter ist nach Möglichkeit der delegierte Sanitätsoffizier des Rotkreuzchefarztes zu begrüssen.

Für Kurse und Feldübungen kommen die folgenden Formulare in Betracht:

Anmeldung von Kursen (1): Das Formular kann vom Zweigverein oder direkt vom Zentralsekretariat bezogen werden. Es ist vom Kursleiter ausgefüllt an den Zweigverein zur Weiterleitung an das Zentralsekretariat einzusenden. Das Formular gilt als Bestellschein für Kursmaterial.

Begleitanzeige und Interimsquittung (2): Dient der Materialkontrolle des Zentralsekretariates und wird wie bisher direkt vom Zentralsekretariat an den Kursleiter und von diesem wieder an das Zentralsekretariat gesandt.

Anmeldung für Schlussprüfungen (3): Das Formular (vom Zentralsekretariat zur Verfügung gestellt) ist vom Kursleiter beim Zweigverein zu verlangen und wird ausgefüllt wieder dem Zweigverein zugestellt. Der Zweigverein leitet es mit Angabe des bezeichneten Vertreters an das Zentralsekretariat weiter.

Schlussbericht für Samariterkurse (4a), für Krankenpflegekurse (4b), für Säuglingspflegekurse (4c). (Formulare werden vom Zentralsekretariat dem bezeichneten Vertreter des Roten Kreuzes in zwei Exemplaren zugestellt.) Beide Formulare sind ausgefüllt an den Zweigverein einzusenden, das eine zur Weiterleitung an das Zentralsekretariat.

Schreiben an Vertreter des Roten Kreuzes (5): Wird mit Formularen «Schlussbericht» vom Zentralsekretariat an den Vertreter des Roten Kreuzes gesandt.

Anmeldung einer Feldübung (6): Die Anmeldungsformulare sind von den Uebungsleitern beim Zweigverein oder beim Zentralsekretariat zu verlangen. Das ausgefüllte Formular ist an den Zweigverein einzusenden zur Weiterleitung an das Zentralsekretariat unter Angabe des bezeichneten Vertreters.

Bericht über Feldübung (7): Das Formular wird vom Zentralsekretariat dem bezeichneten Vertreter zugestellt, der es ausfüllt und dem Zweigverein zur Kenntnisnahme an das Zentralsekretariat einsendet.

Mit vorzüglicher Hochachtung!

Der Zentralsekretär
des Schweiz. Roten Kreuzes:
Dr. von Fischer.

Aux présidents des sections de la Croix-Rouge suisse.

Messieurs,

D'après la décision prise par la Direction de la Croix-Rouge suisse, le contrôle des cours de samaritains et des exercices en campagne ainsi que les subventions à accorder à ces manifestations doivent passer, dès le 1er août 1938, par les sections de la Croix-Rouge.

Grâce à cette façon de procéder, un contact plus étroit doit être obtenu entre votre section et les sociétés de samaritains de votre rayon d'activité.

Les présidents de nos sections de la Croix-Rouge seront dorénavant responsables vis-à-vis de notre secrétariat général à Berne pour que tous les formulaires, les demandes de matériel d'instruction et de subventions lui parviennent en temps utile.

Dans le cas où le président d'une section de Croix-Rouge ne croirait pas pouvoir assumer cette tâche, nous prions ce président de bien vouloir nous faire savoir *quel membre de son comité il désigne comme intermédiaire* (si possible un officier du Service de santé).

Les présidents de nos sections ou leurs remplaçants ont l'obligation en outre de proposer un expert devant assister aux examens de fin de cours ou aux exercices en campagne. Le choix de cet expert sera confié si possible à l'officier sanitaire

délégué du médecin en chef de la Croix-Rouge de votre région.

Les formulaires désignés ci-après doivent être employés dorénavant pour les cours et exercices:

Annonce de cours (1): Le formulaire nécessaire peut être obtenu soit par la section, soit par le secrétariat général. Il doit être exactement rempli par la direction du cours, et adressé au président de la section qui le transmettra sans délai au secrétariat général. Ce formulaire sert en même temps de commande de matériel d'instruction pour le cours prévu.

Avis d'envoi et quittance intérimaire (2) est destiné au contrôle du matériel du secrétariat, et sera adressé comme jusqu'ici par le secrétariat général à la direction du cours, et renvoyé par ce dernier au secrétariat.

Avis d'examen final (3). Le formulaire nécessaire (mis à disposition par le secrétariat) est à réclamer par la direction du cours à la section; puis, une fois rempli, il sera retourné au président de la section qui, après y avoir mentionné le nom et l'adresse de l'expert désigné, adressera ce formulaire au secrétariat général à Berne.

Rapport final pour cours de samaritains (4a), pour cours de soins aux malades (4b), pour cours de puériculture (4c). (Ces rapports seront adressés ensuite par le secrétariat, et en deux exemplaires, à l'expert de la Croix-Rouge désigné pour assister aux examens.) Les deux exemplaires, exactement complétés, doivent faire retour à la section de la Croix-Rouge qui en conserve un et adresse le second au secrétariat général.

La *lettre aux représentants de la Croix-Rouge* (5) sera adressée avec le formulaire du rapport final par le secrétariat au délégué de la Croix-Rouge aux examens prévus.

Avis d'exercice en campagne (6). Ces avis doivent être réclamés par l'instance qui a organisé l'exercice, soit à la section, soit au secrétariat général. Le formulaire duement rempli doit ensuite être envoyé à la section, avec indication du nom de l'expert désigné, pour être transmis au secrétariat.

Rapport final d'un exercice en campagne (7). Le formulaire nécessaire sera adressé par le secrétariat général à l'expert désigné. Une fois rempli par l'expert, il est envoyé à la section pour en prendre connaissance, et retourné au secrétariat.

Avec l'expression de notre parfaite considération,

Le secrétaire général de la Croix-Rouge suisse:
Dr de Fischer.

Sanitätsoberstlt. Hans Siegrist, Brugg †.

Mit dem am 28. Juni 1938 in Italien unerwartet dahingeschiedenen Oberstlt. Siegrist hat das Schweiz. Rote Kreuz einen guten Freund, der Unterzeichnete einen treuen Mitarbeiter verloren. Es ist daher eine Ehrenpflicht, seiner auch im «Roten Kreuz» mit einigen Worten zu gedenken.

Oberstlt. Siegrist hat sich in früheren Jahren bereits der Samaritersache in der näheren und weiteren Umgebung seines Wirkungsfeldes gewidmet, bis ihm seine ausgedehnte zivile, insbesondere aber auch die militärische Tätigkeit dasselbe verunmöglichte. Dafür interessierte er sich dann als Kommandant der Sanitäts-